



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רמ"ה ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וּבְגִין כֹּךְ לֹא אָרִיךְ יִתִּיר בְּכַעוֹתֶיהָ. (נ"א ועל דא כולחו) וְכָלְהוּ סְדוּרִין, לְאַשְׁרָאָה שְׂכִינְתָא בְּעֵלְמָא, כְּמָה דְּאוּקִימְנָא בְּכָל אֵינּוֹן (שאר) הֵיכְלִין דְּקֶאֱמְרוּ.

תרגום לעברית

אֲבָל בֹּא וִרְאֵה, כְּשֶׁסִּדֵּר מֹשֶׁה תְּפִלָּתוֹ בְּשִׁבְלֵי יִשְׂרָאֵל, הוּא הָאָרִיךְ בְּתַפְלָה הַזֶּה, מִשּׁוּם שֶׁזֶה תְּפִלָּה שְׁעוֹמֶדֶת לְמַעַלָּה. וְכִשְׁסִדֵּר תְּפִלָּתוֹ בְּקִצְרָה עַל אַחוּתוֹ, הוּא לֹא הָאָרִיךְ בָּהּ, מִשּׁוּם שְׁעוֹמֶדֶת לְמַטָּה, שְׁכָתוֹב (במדבר יב) אֵל נָא רַפָּא נָא לָהּ. וְלֹא הָאָרִיךְ יוֹתֵר, כִּי הוּא בַּעַל הַבֵּית וְצוּהָ אֶת בֵּיתוֹ כְּרֹאוֹי, וּמִשּׁוּם כֹּךְ לֹא הָאָרִיךְ יוֹתֵר בְּבִקְשָׁתוֹ. (ועלזהכלם) וְכָל הַסְּדוּרִים לְהַשְׁרוֹת שְׂכִינָה בְּעוֹלָם, כְּמוֹ שֶׁבִּאֲרָנוּ בְּכָל אוֹתָם (שאר) הֵיכְלוֹת שְׁאֵם רֵנוּ.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן קָם וְאָמַר, זִכְאָה חוּלְקָא דִּילָךְ אָדָם קוֹדֶמְאָה, בְּרִירָא דְכָל גְּבָרַיִן, דְּקִימִין בְּעֵלְמָא, דְּרַבִּי לָךְ קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא עַל כָּלָא, וְאַעִּיל לָךְ בְּגִנְתָא דְּעֵדֶן, וְאַתְקִין לָךְ ז' חוּפּוֹת בֵּיהּ, לְאַשְׁתַּעֲשְׂעָא בְּעֵנוּגָא דְנַעַם עֲלָאָה, כְּמָה דְּאֵת אָמַר (תהלים כז) לַחֲזוֹת

בְּנֶעַם יי' וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ. לַחֲזוֹת בְּנֶעַם יי' לְעִילָא. וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ לְתַתָּא. לַחֲזוֹת בְּנֶעַם יי', בְּאִינוֹן שְׁבַעָה רְקִיעִין לְעִילָא, וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ בְּאִינוֹן שְׁבַעָה רְקִיעִין דְּלַתַתָּא, וְאֵלִין קִיַּיִמִין אֵלִין לְקַבֵּל אֵלִין.

תרגום לעברית

רבי שמעון קם ואמר, אשרי חלקה אדם הראשון, נבחר מכל הנבראים שעומדים בעולם, שהגדיל אותה הקדוש ברוך הוא על הכל והכניס אותה לגן עדן, ותקן לה שבע חפות שם להשתעשע בענג של הנעם העליון, כמו שנאמר (תהלים כז) לַחֲזוֹת בְּנֶעַם ה' וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ. לַחֲזוֹת בְּנֶעַם ה' - לְמַעְלָה. וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ - לְמַטָּה. לַחֲזוֹת בְּנֶעַם ה', בְּאִתָּם שְׁבַעַת הָרְקִיעִים לְמַעְלָה. וּלְבַקֵּר בְּהִיכְלוֹ, בְּאִתָּם שְׁבַעַת הָרְקִיעִים שְׁלִמַטָּה, וְאֵלֶּה עוֹמְדִים אֵלֶּה כְּנֹגֵד אֵלֶּה.

טקסט הזוהר

וּבְכֻלָּהוּ קָמַת בְּגִנְתָּא דְּעֵדֶן. אִינוֹן שְׁבַעָה חוֹפּוֹת עֲלָאִין קְדִישִׁין, קִיַּיִמוּ עֲלֶיהָ לְעִילָא, לְאַתְעֵטְרָא בָּהּ. וְאִינוֹן ז' תַּתְּאִין, קָמַת בָּהּ לְאַשְׁתַּעֲשַׁע בָּהּ, וּבְכֻלָּהּ אֲשֵׁלִים לָהּ מֵאֲרָה, לְמַהֲוֵי שְׁלִים בְּכָלָא.

תרגום לעברית

וּבְכָלָם עֲמִדָּתָּ בְּגֵן עֵדֶן. אוֹתָן שְׁבַעַת הַחֲפּוֹת הָעֲלִיּוֹנוֹת הַקְּדוּשׁוֹת עוֹמְדוֹת עָלֶיהָ לְמַעְלָה לְהַתְעַטֵּר בָּהֶן, וְאוֹתָן שְׁבַעַת תַּחְתּוֹנוֹת עֲמִדָּתָּ בָּהֶן לְאַשְׁתַּעֲשַׁע בָּהֶן, וּבְכָלָן הַשְּׁלִים אוֹתָהּ אֲדוֹנָהּ לְהִיּוֹת שְׁלֵם בְּכָל.

טקסט הזוהר

עַד דְּאַתְדַּחוּ רִגְלָהּ, בְּתַר עֵיטָא דִּיהוּא חוּיָא בִּישָׂא, וְאַתְתַּרְכַּת מְגִנְתָּא דְּעֵדֶן, וְגִרְמַת מוֹתָא לָהּ, וּלְכָל עֲלָמָא, בְּגִין דְּשִׁבְקַת אֵלִין עֲדוּנִין דְּלְעִילָא וְתַתָּא, וְאַתְמַשְׁכַּת בְּתַר אִינוֹן כְּסוּפִין מְסֻאֲבִין, דְּאֶקְרוּן (איוב כ) רֹאשׁ פְּתָנִים, דְּגוּפָא מְשִׁיךְ בָּהּ, וְלֹא רוּחָא. כְּמָה

דָּאָת אָמַר, (דברים לב) וְרֹאשׁ פִּתְנִים אֶכְזֹר. וְכָתִיב עֲנִימוּ עֲנִי רֹאשׁ. עַד דָּאָתָא
אַבְרָהָם חֲסִידָא, וְשָׂאֲרֵי לְאֶתְקַנָּא עֲלֵמָא, וְעָאֵל גּוֹ מְהִימְנוּתָא קִדִּישָׁא, וְאֶתְקַן לְעִילָא
וְתַתָּא, בְּאִינוּן רְקִיעִין עֲלָאִין, וּבְאִינוּן רְקִיעִין תַּתָּאִין.

תרגום לעברית

עַד שֶׁנִּדְּחוּ רַגְלֵיהֶם אַחֲרֵי עֲצַת אוֹתוֹ נָחַשׁ הָרָע, וְגִרְשָׁתָּ מִגֵּן עֵדֶן, וְגִרְמַתָּ לָהּ מוֹת וּלְכָל
הָעוֹלָם, מִשּׁוֹם שֶׁעֲזַבְתָּ אֶת הָעֲדוּנִים הַלְלוּ שְׁלִמְעֵלָה וּלְמַטָּה, וְנִמְשַׁכְתָּ אַחֲרֵי אוֹתָן
תְּשׁוּקוֹת טִמְאוֹת שֶׁנִּקְרְאוֹת רֹאשׁ פִּתְנִים, שֶׁהִגּוּף מוֹשֶׁה בָּהֶן וְלֹא הָרוּחַ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר
(דברים לב) וְרֹאשׁ פִּתְנִים אֶכְזֹר. וְכָתוּב עֲנִימוּ עֲנִי רֹאשׁ. עַד שֶׁבָּא אַבְרָהָם הַחֲסִיד
וְהִתְחִיל לְתַקֵּן עוֹלָם, וְנִכְנַס לְתוֹךְ הָאֱמוּנָה הַקְדוּשָׁה וְתַקֵּן לְמַעְלָה וּלְמַטָּה בְּאוֹתָם
רְקִיעִים עֲלִיוֹנִים וּבְאוֹתָם רְקִיעִים תַּחְתּוֹנִים.

טקסט הזהור

אִינוּן תַּתָּאִין, הֵיכְלִין לְאִינוּן רְקִיעִין עֲלָאִין, לְאֶתְאֲחָדָא דָּא בְּדָא, וְלְאֶתְקַשְׁרָא דָּא בְּדָא,
כְּמָה דְּאוּקִימָנָא בְּאִינוּן הֵיכְלִין דְּקְאֻמְרָן. וְאַף עַל גַּב דְּאוּקִימָנָא הָתָם גּוֹ כְּלָלָא, הָכָא אֵית
לָן לְפִרְטָא מְלִין, וְלְאֶתְקַנָּא לְיַחְוּדָא כְּדָקָא יָאוּת, בְּגִין דְּלֹא יִטְעוּן חֲבֵרֵיִיא, וְיַהֲכוּן בְּאַרְח
מִישָׁר, כְּמָה דְּכָתִיב (הושע יד) כִּי יִשְׂרָאֵל דִּרְכֵי יִי' וְצִדִּיקִים יִלְכוּ בָם וְגו'.

תרגום לעברית

אוֹתָם הַתַּחְתּוֹנִים הֵם הֵיכְלוֹת לְאוֹתָם רְקִיעִים עֲלִיוֹנִים לְהֶאֱחֹז זֶה בְּזֶה וּלְהַקְשֵׁר זֶה בְּזֶה,
כְּמוֹ שֶׁבְּאַרְנוּ בְּאוֹתָם הֵיכְלוֹת שְׂאֻמְרָנוּ. וְאַף עַל גַּב שֶׁבְּאַרְנוּ שֵׁם בְּתוֹךְ הַכָּלָל, כָּאֵן יֵשׁ
לָנוּ לְפִרְט דְּבָרִים וּלְתַקֵּן אֶת הַיַּחְוּד כְּרֹאוּי, כְּדִי שֶׁלֹּא יִטְעוּ הַחֲבֵרִים, וְיִלְכוּ בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל,
כְּכָתוּב (הושע יד) כִּי יִשְׂרָאֵל דִּרְכֵי ה' וְצִדִּיקִים יִלְכוּ.

היכל לבנת הספיר יסוד ועטרה

היכלא קדמא. שירותא גו מהימנותא, והאי איהו שירותא לרזא דמהימנותא, ובדרגין דחיו דמהימנותא. נביאי קשוט, הוו חמאן מגו דא אספקלריא דאינה מאירה, ובגין דהאי איהו שירותא דמהימנותא, כתיב (הושע א) תחלת דבר יי' בהושע. דחמא מגו דרגא דא, דאיהו שירותא דכל דרגין לסלקא לעילא, וסופא דכל דרגין לנחתא לתתא.

תרגום לעברית

ההיכל הראשון - ראשית תוף האמונה, וזוהי ראשית לסוד האמונה, ובדרגות של מראה האמונה. נביאי האמת היו רואים מתוך האספקלריה הזו שאינה מאירה, ומשום שזוהי ראשית האמונה, כתוב (שם א) תחלת דבר ה' בהושע. שראה מתוך דרגה זו, שהיא ראשית כל הדרגות לעלות למעלה, וסוף כל הדרגות לרדת למטה.

טקסט הזוהר

ובגין דהושע חמא מגו שירותא דא, סופא דכל דרגין, אצטריך לנטלא האי אשת זנונים, בגין דישראל אתדחו ואתמשכו מתמן לתתא, לגבי ההוא אתר דאקרי אשת זנונים, בגין דשקבו, ולא אתדבקו בהאי אשת חיל. וחמא מתמן כל אינון היכלין דאינון בסטרא מסאבא. (דאית ליה)

תרגום לעברית

ומשום שהושע ראה מתוך הראשית ה את, סוף כל הדרגות, הצטרף לטל את אשת הזנונים הזאת, משום שישראל נאחזו ונמשכו משם למטה לאותו מקום שנקרא אשת זנונים, משום שעזבו ולא נדבקו באשת חיל הזו, וראה משם כל אותם היכלות שהם בצד הטמאה (שיש לו).

היכלין דמסאבא, כלהו מסאבין למאן דאתדבק בהון, ועל דא כתיב, קח לך אשת זנונים וגו'. וכי נביאה דקשוט אצטריה לדא. אלא, בגין דאסיר ליה לבר נש לאעלא באינון היכלין, בגין דלא יתמשך אבתריהו, כגוונא דעבד נח, דכתיב, (בראשית ט) וישת מן היין וישכר ויתגל.

תרגום לעברית

היכלות הטמאה, כלם טמאים למי שנדבק בהם, ועל זה כתוב, קח לך אשת זנונים וגו'. וכי נביא אמת צריך את זה? אלא משום שאסור לו לאדם להכניס לאותם היכלות, כדי שלא ימשך אחריהם כמו שעשה נח, שכתוב (בראשית ט) וישת מן היין וישכר ויתגל.

טקסט הזוהר

והושע דחיל לאסתכלא באינון היכלין דאסתאבו בהו ישראל ואתדבקו, דלא יתמשך אבתריהו, כמה דכתיב בנח וישת מן היין וישכר ויתגל. עד דאמר ליה, קח לך אשת זנונים וילדי זנונים. וכתיב וילך ויקח את גמר בת דבלים. למנדע כמה דאתדבקו ואסתאבו, ושכרו רזא דמהימנותא, בגין (רמ"ג ע"א) אל נכר. ועל דא, חמא מגו היכלא דא, שירותא דכל דרגין.

תרגום לעברית

והושע פחד להסתכל באותם היכלות שנטמאו בהם ישראל ונדבקו, שלא ימשך אחריהם, כמו שכתוב בנח, וישת מן היין וישכר ויתגל. עד שאמר לו, קח לך אשת זנונים וילדי זנונים. וכתוב וילך ויקח את גמר בת דבלים. לדעת כמה נדבקו ונטמאו ועזבו את סוד האמונה, בשביל אל נכר. ועל זה ראה מתוך ההיכל הזה, ראשית כל הדרגות.

היכלא דא, שירותא דכלא, לסלקא בדרגין. האי היכלא, איהו מדורא דקיימא בנהירו. לאתעטרא בדרגוי, לאסתכלא באינון דרגין עלאין, דכתיב, (שמות כד) ויראו את אלהי ישראל.

תרגום לעברית

ההיכל הזה ראשית של הכל לעלות בדרגות. ההיכל הזה הוא מדור שעומד באור, להתעטר בדרגותיו, להסתכל באותן דרגות עליונות, שכתוב (שמות כד) ויראו את אלהי ישראל.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רמ"ה ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

בהאי היכלא, חד ממנא שמשא טהריא'ל שמייה. ואיהו קיימא על פתחא דההוא היכלא, וכל נשמתין דסלקין, קיימא האי ממנא בהאי פתחא, וכמה ממנן אחרנין עמיה, כלהו אשא דמלהטא, ושרביטין דאשא (רי"ב ע"א) בידיהו, וכלהו

תרגום לעברית

בהיכל הזה ממנה אחד שמש, טהריא'ל שמו, והוא עומד על פתח אותו ההיכל. וכל הנשמות שעולות, עומד הממנה הזה בפתח הזה, וכמה ממנים אחרים עמו, וכלם אש לוהטת ושרביטי אש בידיהם, וכלם בעלי עינים. הממנה הזה עומד בצד זה. אם זוכה הנשמה הזו להכנס, הממנה הזה פותח פתח והיא נכנסת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

